

SONY

Stereo Power Amplifier Amplificador

Manual de instrucciones

使用說明書

<p>POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.</p>

功能

- 每聲道最大功率輸出為 400 W（在 4 Ω 時）。
- 本機可用作最大功率輸出為 1200 W 的橋式放大器。
- 如果您的汽車音響未配備線路輸出（高電平輸入連接），則可以用汽車音響的揚聲器輸出進行直接連接。
- 內建可變LPF（低通濾波器）和低頻放大電路。
- 可用於多揚聲器系統的雙模式連接。
- 保護電路。
- 起穩定、準確輸出功率的脈衝電源*。

- 脈衝電源**

本機有一個內設電源穩壓器，它使用半導體轉換開關可將 12 V 直流電汽車電池提供的電壓轉換成高速脈衝。內設脈衝變壓器可將這些脈衝逐步升高，同時這些脈衝在被再次轉換成直流電之前被分離為正負電源。這種脈衝電源系統可提供低阻抗輸出的高效電源。

<p><i>* Fuente de alimentación por impulsos</i></p> <p><i>Esta unidad dispone de un regulador de potencia incorporado que convierte la fuente de alimentación de cc de 12 V de la batería del automóvil en impulsos de alta velocidad mediante un interruptor semiconductor. Estos impulsos se incrementan mediante el transformador de impulsos incorporado y se dividen en fuente de alimentación positiva y negativa antes de volver a convertirse en corriente directa. Este sistema de suministro de alimentación de peso ligero proporciona una alta eficacia del suministro con una salida de baja impedancia.</i></p>

控制器的位置和功能

- PROTECTOR指示燈**

當啓動了 PROTECTOR，指示燈以紅色點亮。

當PROTECTOR啓動時，請查閱故障排除指南。
- LEVEL調整控制器**

此控制器可以調節輸入電平。當汽車音響的輸出電平似乎較低時，按順時針方向轉動此控制器。
- LOW BOOST電平控制器**

轉動此控制器，將 40 Hz 左右的頻率放大至最大值 10 dB。
- 截止頻率調整控制器**

設定低通濾波器的截止頻率（50 – 300 Hz）。
- FILTER選擇器開關**

當此開關處於LPF位置時，濾波器設定為低通。

XM-SD22X

©2005 Sony Corporation Printed in Korea

Características

- Salida máxima de potencia de 400 W por canal (a 4 Ω).
- Esta unidad puede utilizarse como amplificador en puente con una salida máxima de 1 200 W.
- Es posible realizar una conexión directa con la salida de altavoz del sistema de audio para automóvil si éste no está equipado con salida de línea (conexión de entrada de alto nivel).
- LPF (filtro de paso bajo) variable y circuito de baja tensión incorporados.
- Es posible realizar una conexión en modo dual para un sistema con varios altavoces.
- Circuito de protección.
- Fuente de alimentación por impulsos* para obtener una potencia de salida estable y regulada.

** Fuente de alimentación por impulsos*

Esta unidad dispone de un regulador de potencia incorporado que convierte la fuente de alimentación de cc de 12 V de la batería del automóvil en impulsos de alta velocidad mediante un interruptor semiconductor. Estos impulsos se incrementan mediante el transformador de impulsos incorporado y se dividen en fuente de alimentación positiva y negativa antes de volver a convertirse en corriente directa. Este sistema de suministro de alimentación de peso ligero proporciona una alta eficacia del suministro con una salida de baja impedancia.

Ubicación y función de los controles

- Indicador PROTECTOR**

Si PROTECTOR está activado, se encenderá una luz roja.

Si se activa PROTECTOR, consulte la guía de solución de problemas.
- Control de ajuste LEVEL**

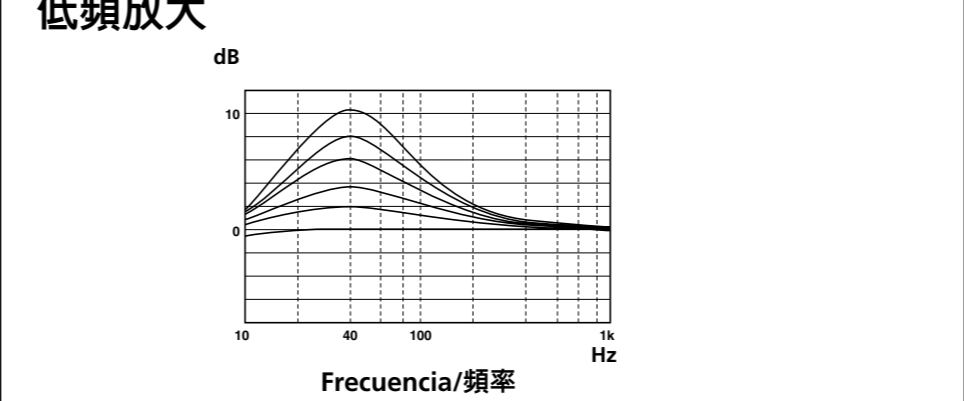
El nivel de entrada puede ajustarse mediante este control. Gírelo en el sentido de las agujas del reloj si el nivel de salida del sistema de audio para automóvil parece bajo.
- Control de nivel LOW BOOST**

Gire este control para incrementar las frecuencias alrededor de 40 Hz hasta un valor máximo de 10 dB.
- Control de ajuste de la frecuencia de corte**

Ajusta la frecuencia de corte (50 – 300 Hz) para el filtro de paso bajo.
- Interruptor de selección FILTER**

Si el interruptor se encuentra en la posición LPF, el filtro se ajusta en paso bajo.

Incremento Baja



Frecuencia de corte (LPF) 截止頻率 (LPF)

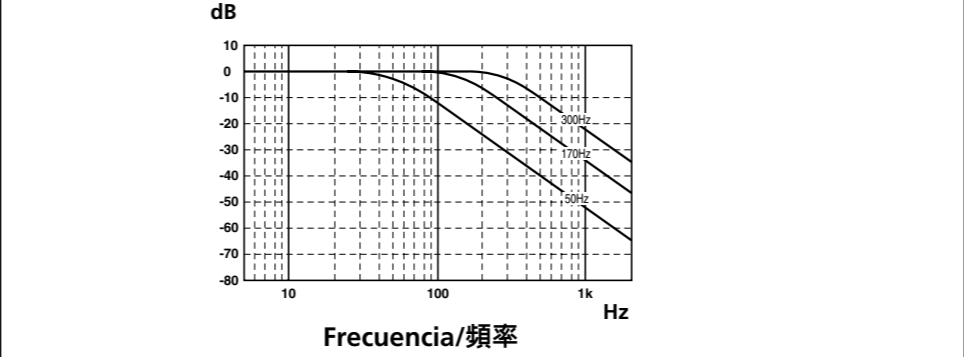
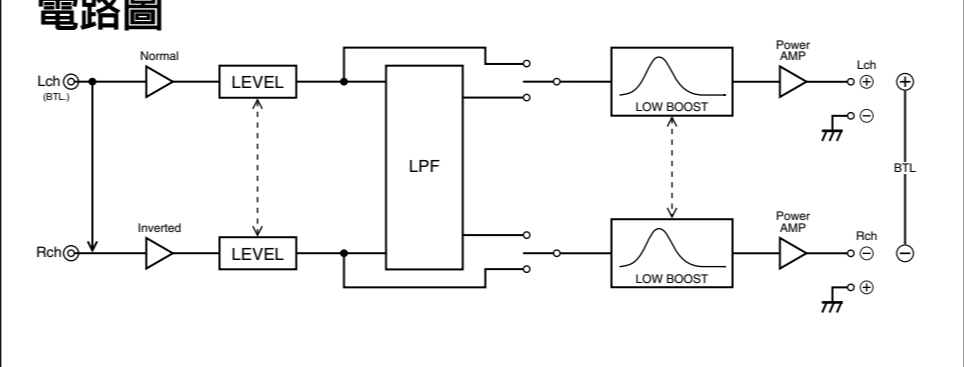


Diagrama del circuito 電路圖



使用前須知事項

- 本機僅能在負接地 12 V 直流電下操作。
- 使用阻抗合適的揚聲器。
 - 2 – 8 Ω（立體聲），4 – 8 Ω（用作橋式放大器時）。
- 切勿將任何有源揚聲器（帶內設放大器）與本機的揚聲器端子相連接。如此操作會損壞放大器和有源揚聲器。

- 避免將本機安裝在下列地方：

- 高溫，如陽光直射下或暖氣設備的熱氣附近
- 受雨淋或潮濕的地方
- 多塵或污染的地方
- 若您的汽車停放在陽光直射的地方，導致車內升溫過高，則應使本機冷卻後再使用。
- 當水平臥式安裝本機時，要確保散熱片不被地毯等物蓋住。
- 如果本裝置放置在距汽車音響或天線太近，則可能產生干擾。在此情況下，請重新將放大器遠離汽車音響或天線放置。
- 如果汽車音響不通電，請檢查連接。
- 若放大器發生故障，本功率放大器可使用保護電路、保護晶體管和揚聲器。切勿試圖通過覆蓋散熱裝置或連接不適當的負荷來測試保護電路。
- 切勿使用電力不足的電池操作本機，因為本機的最佳性能取決於良好的電源。

- FILTER選擇器開關的預設位置是“LPI”。當連接全頻揚聲器時，請設定至“OFF”位置。

若發生這種情況，關掉相連接的裝置，取出磁帶或碟片，然後確定故障的原因。若放大器過熱，則等待本機冷卻後再使用。

PROTECTOR（保護電路）指示燈紅色亮起，隨之本機將停機。

若還存在本說明書中未提及的有關本機的任何問題或疑問，則請向離您最近的 Sony 經銷商諮詢。

Precauciones

- Esta unidad está diseñada para utilizarse sólo con cc de 12 V negativa a tierra.
- Utilice altavoces con una impedancia adecuada.
 - 2 – 8 Ω（estéreo），4 – 8 Ω（cuando se utiliza como amplificador en puente).
- No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoz de la unidad. Si lo hace, puede dañar el amplificador y los altavoces activos.
- Evite instalar la unidad en lugares expuestos a:
 - altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción
 - lluvia o humedad
 - suciedad o polvo.

- Si aparca el automóvil bajo la luz solar directa y se produce un considerable aumento de temperatura en el interior, deje que la unidad se enfríe antes de utilizarla.
- Si instala la unidad horizontalmente, asegúrese de no cubrir las aletas con la moqueta del suelo, etc.
- Si coloca la unidad demasiado cerca del sistema de audio para automóvil o de la antena, pueden producirse interferencias. En este caso, aleje el amplificador de dichos dispositivos.
- Si el sistema de audio para automóvil no recibe alimentación, compruebe las conexiones.

- Este amplificador de potencia emplea un circuito de protección* para proteger los transistores y los altavoces en caso de que dicho amplificador presente fallos de funcionamiento. No intente someter a prueba los circuitos de protección cubriendo el disipador de calor o conectando cargas inadecuadas.

- No utilice la unidad si la batería se está agotando, ya que el rendimiento óptimo de dicha unidad depende de un buen suministro de alimentación.

- Por razones de seguridad, mantenga el volumen del sistema de audio en un nivel moderado de forma que sea posible oír los sonidos del exterior del automóvil.

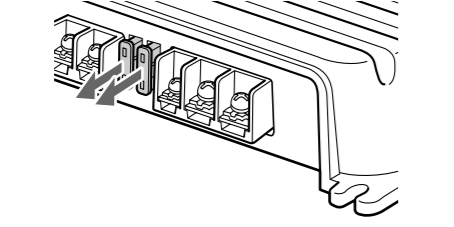
- Por defecto, el interruptor de selección FILTER se encuentra en la posición “LPI” (filtro de paso bajo). Al conectar el altavoz de rango completo, ajuste dicho interruptor en la posición “OFF”.

Substitución del fusible

Si el fusible se funde, compruebe la conexión de alimentación y sustituya ambos fusibles. Si el fusible se funde de nuevo después de sustituirlo, es posible que exista un fallo de funcionamiento interno. En este caso, póngase en contacto con el distribuidor Sony más próximo.

Advertencia

Al sustituir el fusible, asegúrese de utilizar uno cuyo amperaje coincida con el portafusibles. No utilice nunca un fusible con un amperaje superior al del suministrado con la unidad, ya que podría dañarla.



- **Circuito de protección**
- Este amplificador dispone de un circuito de protección que se activa en las siguientes casos:*
- *Si la unidad se calienta excesivamente*
 - *Si se genera corriente cc*
 - *Si se produce un cortocircuito en los terminales del altavoz*
- El indicador PROTECTOR se iluminará en rojo y la unidad se desactivará.*
- Si esto ocurre, desactive el equipo conectado, extraiga la cinta de cassette o el disco y determine la causa del fallo de funcionamiento. Si el amplificador se ha sobrecalentado, espere hasta que la unidad se enfríe antes de volver a utilizarla.*

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativos a la unidad que no se traten en este manual, póngase en contacto con el distribuidor Sony más próximo.

Guía de solución de problemas

La siguiente lista le resultará útil para solucionar la mayoría de los problemas que puedan surgir con la unidad.

Antes de consultar la lista, examine los procedimientos de conexión y funcionamiento.

Problema	Causa/Solución
La luz azul no se enciende.	El fusible se ha fundido. → Sustituya ambos fusibles por unos nuevos. <p>El cable de toma a tierra no se ha conectado de forma segura. → Fíjelo firmemente a un punto metálico del coche.</p> <p>El voltaje que se envía al terminal remoto es demasiado bajo.</p> <ul style="list-style-type: none">• El sistema de audio para automóvil conectado está apagado. → Encienda el sistema de audio para automóvil. • El sistema emplea demasiados amplificadores. → Utilice un relé. <p>Compruebe la tensión de la batería (10,5 – 16 V).</p>
El indicador PROTECTOR está encendido en rojo.	Apague el interruptor de alimentación. Se ha producido un cortocircuito en las salidas de altavoz. → Rectifique la causa del cortocircuito. <p>Apague el interruptor de alimentación. Asegúrese de que el cable del altavoz y el de toma a tierra estén conectados firmemente.</p>
La unidad se calienta de forma exagerada.	La unidad se calienta de forma exagerada. <ul style="list-style-type: none">• Utilice altavoces con una impedancia adecuada. → 2 – 8 Ω (estéreo), 4 – 8 Ω (cuando se utiliza como amplificador en puente). • Coloque la unidad en un lugar bien ventilado. <p>Se ha activado el protector térmico. → Reduzca el volumen.</p>
El sonido se interrumpe. Se oye ruido del alternador.	Los cables de conexión de alimentación se encuentran demasiado cerca de los cables de pines RCA. → Manténgalos alejados entre sí.
	El cable de toma a tierra no se ha conectado de forma segura. → Fíjelo firmemente a un punto metálico del automóvil.
	Los cables negativos del altavoz están en contacto con el chasis del automóvil. → Manténgalos alejados del chasis.
El sonido se amortigua.	El interruptor de selección FILTER está ajustado en la posición “LPI”. <ul style="list-style-type: none">• Por defecto, el interruptor de selección FILTER se encuentra en la posición “LPI”. → Al conectar el altavoz de rango completo, ajuste el selector en la posición “OFF”.
El sonido es demasiado bajo.	El control de ajuste LEVEL no es apropiado. Gire el control de ajuste LEVEL en el sentido de las agujas del reloj.

故障排除指南

下列檢查表有助於解決您使用本機時可能遇到的大多數問題。在使用下面的檢查表之前，請檢查連接和操作步驟是否正確。

問題	原因／解決方法
藍色照明燈不點亮。	保險絲熔斷。→ 換上一個新的保險絲。 <p>未牢固連接接地線。→ 將接地線牢固固定在汽車的金屬點上。</p> <p>進入遙控端子的電壓太低。</p> <ul style="list-style-type: none">• 所連接的汽車音響未開啓。→ 請打開汽車音響。 • 系統採用了過多的放大器。→ 請使用繼電器。 <p>檢查電池電壓（10.5 – 16 V）。</p>
PROTECTOR 指示燈以紅色點亮。	關閉電源開關。揚聲器輸出短路。→ 糾正短路。 <p>關閉電源開關。確保揚聲器導線和接地線連接牢固。</p>
裝置溫度異常升高。	裝置異常發熱。 <ul style="list-style-type: none">• 使用阻抗合適的揚聲器。→ 2 – 8 Ω（立體聲），4 – 8 Ω（用作橋式放大器時）。 • 確保將裝置放置在通風良好的位置。 <p>熱保護裝置啓動。→ 減小音量。</p>
聲音中斷。聽到交流聲。	電源連接線太靠近RCA針形導線。→ 將電源連接線遠離RCA針形導線。 <p>未牢固連接接地線。→ 將接地線牢固固定在汽車的金屬點上。</p> <p>揚聲器導線的負極觸到汽車外殼。→ 將此導線與汽車外殼分開。</p>
聲音降低。	FILTER選擇器開關設定在“LPI”位置。 <ul style="list-style-type: none">• FILTER選擇器開關的預設位置是“LPI”。→ 當連接全頻揚聲器時，請設定至“OFF”位置。
聲音太輕。	LEVEL調整控制不適當。順時針方向轉動LEVEL調整控制器。

Especificaciones

Sistema de circuito	Margen de ajuste de nivel de entrada	0,3 – 6,0 V (Tomas de pines RCA)
	(salida sin transformador)	1,2 – 12,0 V (Entrada de nivel alto)
	Filtro de paso bajo	50 – 300 Hz, –12 dB/oct
	Incremento bajo	0 – 10 dB (40 Hz)
	Requisitos de alimentación	Batería de automóvil de cc de 12 V (negativa a tierra)
	Tensión de fuente de alimentación	10,5 – 16 V
	Consumo de energía	Con salida nominal: 48 A (4 Ω)
	Impedancia adecuada del altavoz	Entrada remota: 1 mA
	Salida máxima	Aprox. 403×55×277 mm (an/al/prf), componentes y controles salientes excluidos
	Salida nominal (tensión de suministro a 14,4 V)	Peso
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,15 % THD + N, en 2 Ω 時)
	400 W × 2 (a 4 Ω)	250 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,15 % THD + N, a 2 Ω)
	600 W × 2 (a 2 Ω)	500 W RMS (BTL) (20 Hz – 20 kHz, 0,15 % THD + N, a 4Ω)
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	Accesorios suministrados
	Dimensiones	Tornillos de montaje (4)
	Impedancia adecuada del altavoz	Cable de entrada de nivel alto (1)
	2 – 8 Ω (estéreo)	Cubierta protectora (1)
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Salida nominal (tensión de suministro a 14,4 V)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Impedancia adecuada del altavoz	
	2 – 8 Ω (estéreo)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Salida nominal (tensión de suministro a 14,4 V)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Impedancia adecuada del altavoz	
	2 – 8 Ω (estéreo)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Salida nominal (tensión de suministro a 14,4 V)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Impedancia adecuada del altavoz	
	2 – 8 Ω (estéreo)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Salida nominal (tensión de suministro a 14,4 V)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Impedancia adecuada del altavoz	
	2 – 8 Ω (estéreo)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Salida nominal (tensión de suministro a 14,4 V)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Impedancia adecuada del altavoz	
	2 – 8 Ω (estéreo)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Salida nominal (tensión de suministro a 14,4 V)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Impedancia adecuada del altavoz	
	2 – 8 Ω (estéreo)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Salida nominal (tensión de suministro a 14,4 V)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Impedancia adecuada del altavoz	
	2 – 8 Ω (estéreo)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Salida nominal (tensión de suministro a 14,4 V)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Impedancia adecuada del altavoz	
	2 – 8 Ω (estéreo)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Salida nominal (tensión de suministro a 14,4 V)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Impedancia adecuada del altavoz	
	2 – 8 Ω (estéreo)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Salida nominal (tensión de suministro a 14,4 V)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Impedancia adecuada del altavoz	
	2 – 8 Ω (estéreo)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Salida nominal (tensión de suministro a 14,4 V)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Impedancia adecuada del altavoz	
	2 – 8 Ω (estéreo)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Salida nominal (tensión de suministro a 14,4 V)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Impedancia adecuada del altavoz	
	2 – 8 Ω (estéreo)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Salida nominal (tensión de suministro a 14,4 V)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	
	400 W × 2 (a 4 Ω)	
	600 W × 2 (a 2 Ω)	
	1 200 W (BTL, a 4 Ω)	
	Impedancia adecuada del altavoz	
	2 – 8 Ω (estéreo)	
	200 W RMS × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD + N, a 4 Ω)	

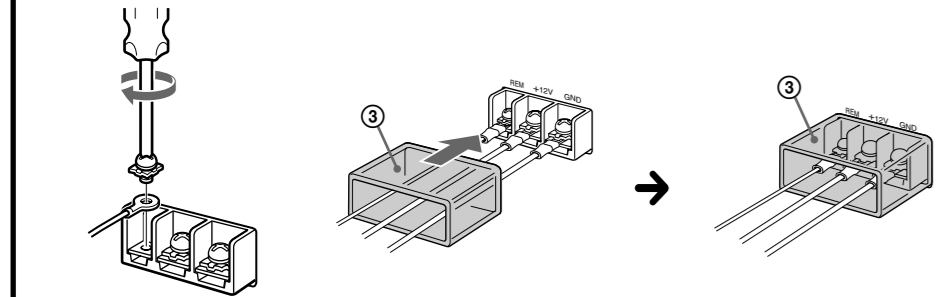
Conexiones

Precaución

- Antes de realizar las conexiones, desconecte el terminal de toma a tierra de la batería del automóvil para evitar cortocircuitos.
- Asegúrese de utilizar altavoces con una potencia nominal adecuada. Si emplea altavoces de capacidad reducida, pueden dañarse.
- No conecte el terminal \ominus del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni el terminal \ominus del altavoz derecho al del altavoz izquierdo.
- Instale los cables de entrada y salida alejados del cable de suministro de alimentación, ya que en caso contrario puede generarse ruido por interferencias.
- Esta unidad es un amplificador de alta potencia. Por tanto, es posible que no funcione a pleno rendimiento si se utiliza con los cables de altavoz suministrados con el automóvil.
- Si el automóvil está equipado con un sistema informático para la navegación o para otra finalidad, no desconecte el conductor de toma a tierra de la batería del automóvil. Si lo desconecta, la memoria del ordenador puede borrarse. Para evitar cortocircuitos al realizar las conexiones, desconecte el cable de suministro de alimentación de +12 V hasta conectar todos los cables.

Realice las conexiones de terminal como se ilustra a continuación.

按以下圖示連接端子。



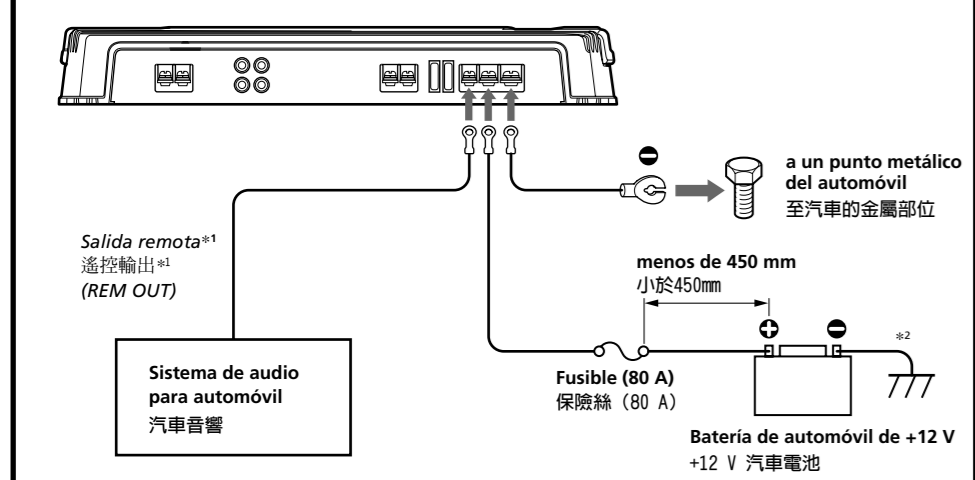
Pase los cables a través de la cubierta, conéctelos y cubra los terminales con dicha cubierta.

Nota
Al apretar el tornillo, tenga cuidado de no aplicar demasiada fuerza de torsión, ya que puede dañarlo.
* El valor de fuerza de torsión debe ser inferior a 1 N*m.

將導線穿過蓋帽，連接導線，然後用蓋帽覆蓋端子。
註
緊固螺釘時，注意不要用力過大*。否則會損壞螺釘。
* 力矩值應小於 1 N*m。

Cables de conexión de alimentación

電源連接導線



*1 Si dispone del sistema de audio para automóvil original de fábrica o de otro sistema de audio para automóvil sin una salida remota para el amplificador, conecte el terminal de entrada remota (REMOTE) a la fuente de alimentación auxiliar.
*2 如果您擁有的是放大器上無遙控輸出的工廠原裝或其它某些汽車音響，請將遙控輸入端子（REMOTE）連接至附件電源。

- Notes sobre la fuente de alimentación**
- Conecte el cable de suministro de +12 V sólo después de haber conectado los otros cables.
 - Asegúrese de conectar firmemente el cable de toma a tierra de la unidad a un punto metálico del automóvil.
 - Una conexión floja puede causar fallos de funcionamiento del amplificador.
 - Asegúrese de conectar el cable de control remoto del sistema de audio para automóvil al terminal remoto.
 - Si utiliza un sistema de audio para automóvil sin una salida remota en el amplificador, conecte el terminal de entrada remota (REMOTE) a la fuente de alimentación auxiliar.
 - Emplee el cable de suministro de alimentación con un fusible fijado (80 A).
 - Todos los cables de alimentación conectados al polo positivo de la batería deben conectarse a un fusible situado a menos de 450 mm del polo de la batería antes de pasar por ninguna pieza metálica.
 - Asegúrese de que los cables de la batería del vehículo conectados al mismo (a la masa del chasis)² son de calibre igual o superior al del cable de alimentación principal que conecta la batería con el amplificador.
 - Asegúrese que los cables que se van a conectar a los terminales +12 V y GND de esta unidad sean de calibre 4 (AWG-4) como mínimo o tengan una área de sección de más de 22 mm².

- 有關電源的注意事項**
- 在所有其它導線連接好之後才可連接 +12 V 電源導線。
 - 要確保保持本機的地線導線牢固地連接至汽車的金屬部位。鬆動的連接可能造成放大器故障。
 - 必須將汽車音響的遙控控制導線連接至遙控端子。
 - 當使用放大器上沒有遙控輸出的汽車音響時，請將遙控輸入端子（REMOTE）連接至附件電源。
 - 使用附帶保險絲（80 A）的電源導線。
 - 連接至電池接線柱正極的所有電源導線必須在距電池接線柱 50mm 以內，且在通過任何金屬物之前連接保險絲。
 - 確保連接至汽車（車身接線）²的汽車電池導線標準至少與連接電池和放大器的主電源導線相同。
 - 確保連接至 +12 V 和本裝置的 GND 端子的導線至少為 4 - Gauge (AWG - 4)，或截面積大於 22.0 mm²。

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項

有關電源的注意事項